



CONSILIUL NAȚIONAL PENTRU COMBATerea DISCRIMINĂRII
Autoritate de stat autonomă

Operator de date cu caracter personal nr. 11375

HOTĂRÂREA NR. 43
din 20.01.2016

Dosar nr.: 504/2015

Petiția nr.: 5580/27.08.2015

Petent: Asociația Civică pentru Demnitate în Europa (A.D.E.C.)

Reclamat: Instituția Primarului Comunei Ciceu

Obiect: nerespectarea dreptului la informații de interes public în limba română

I. Numele, domiciliul sau reședința părților

I.1. Numele și domiciliul petenților

I.1.1. Asociația Civică pentru Demnitate în Europa (A.D.E.C.), reprezentată de către președinte

I.2. Numele și reședința reclamatelor

I.2.1. Instituția Primarului Comunei Ciceu, reprezentată prin primar în funcție,, instituție cu sediul în Ciceu, nr. 651, județul Harghita

II. Obiectul sesizării și descrierea presupusei fapte de discriminare

2.1. Petenta sesizează faptul că una dintre clădirile publice ale primăriei comunei Ciceu este inscripționată exclusiv în limba maghiară.

III. Procedura de citare

3.1. În temeiul art. 20, alin. 4 din O.G. nr.137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, republicată, Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării a îndeplinit procedura legală de citare a părților.

3.2. Prin adresa nr. 5580/03.09.2015 a fost citată petenta, iar prin adresa nr. 5683/03.09.2015 a fost citată partea reclamată pentru termenul stabilit de Consiliu, la data de 22.09.2015.

3.3. Părțile au fost absente.

3.4. Partea reclamată a formulat un punct de vedere înregistrat la C.N.C.D. sub nr. 6048/21.09.2015, punct de vedere comunicat petentei prin adresa C.N.C.D. nr. 6459/06.10.2015.

3.5. Prin adresa nr. 6737/19.10.2015 au fost înregistrate concluziile scrise formulate de către petentă.

3.6. Procedură legal îndeplinită.

IV. Susținerile părților

Susținerile petentei

4.1.1. Petenta, prin petiția înregistrată la Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării sub nr. 5580/27.08.2015, semnaleză faptul că există o inscripție exclusiv în limba maghiară pe una dintre clădirile publice ale Primăriei Comunei Ciceu, județul Harghita. Petenta a depus în anexă o serie de fotografii cu clădirea respectivă având inscripția „Kulturotthon”.

4.1.2. Petenta susține faptul că prin amplasarea acelei inscripții, exclusiv în limba maghiară, îi este condiționat accesul la informație, cu privire la destinația acestei clădiri, de cunoașterea limbii maghiare.

4.1.3. Primarul comunei Ciceu transmite un mesaj foarte clar prin care arată că sunt preferați cetățenii români care cunosc limba maghiară.

4.1.4. Prin concluziile scrise formulate, petenta arată faptul că primarul a îndepărtat inscripția respectivă ulterior primirii petiției formulate și a documentației anexate.

4.1.5. În aceste condiții nu poate fi vorba de rămânerea fără obiect a sesizării. Demersul de a înlătura inscripția este unul lăudabil însă chiar prin acest gest se recunoaște faptul că s-a acționat în mod discriminatoriu față de cetățenii români care nu cunosc limba maghiară.

Punctul de vedere formulat de către partea reclamată, Instituția Primarului Comunei Ciceu.

4.2.1. Prin punctul de vedere formulat, partea reclamată invocă excepția lipsei de obiect a petiției.

4.2.2. Se arată faptul că inscripția respectivă a fost îndepărtată de pe frontispiciul clădirii, fiind anexată o planșă foto precum și un proces verbal care atestă susținerile părții reclamate.

4.2.3. În consecință, se solicită admiterea excepției și constatarea faptului că petiția formulată a rămas fără obiect.

V. Motivele de fapt și de drept

5.1. **În fapt**, Colegiul director reține lipsa inscripționării și în limba română a clădirii publice, aparținând primăriei comunei Ciceu, jud. Harghita.

5.2. **În drept**, potrivit dispozițiilor art. 63 din Procedura Internă de Soluționare a Petițiilor și Sesizărilor, care prevăd *„(1) Colegiul director se va pronunța mai întâi asupra excepțiilor de procedură, precum și asupra celor de fond care nu mai necesită, în tot sau în parte, analizarea în fond a petiției”*. Colegiul urmează a se pronunța cu prioritate asupra excepției invocate de către partea reclamată, respectiv lipsa de obiect a petiției.

5.3. Luând act de plângere precum și de obiectul acesteia, astfel cum este formulat, Colegiul urmează a **analiza excepția lipsei de obiect a petiției formulate** la Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării.

5.4. Din înscrisurile depuse la dosar, Colegiul reține existența inscripției „Kulturotthon” pe frontispiciul clădirii publice, la data formulării petiției. Colegiul mai reține și faptul că inscripția respectivă a fost îndepărtată, potrivit procesului verbal încheiat la data de 18.09.2015. Colegiul director apreciază faptul că inscripția respectivă, deși a fost înlăturată, aceasta și-a produs efectele. Drept urmare, respinge excepția invocată, urmând a analiza fondul petiției.

5.5. Colegiul director reține că potrivit **Constituției României**, art. 20 alin. 1, *„Dispozițiile constituționale privind drepturile și libertățile cetățenilor vor fi interpretate și*

aplicate în concordanță cu Declarația Universală a Drepturilor Omului, cu pactele și cu celelalte tratate la care România este parte.

5.6. **Convenția Europeană a Drepturilor Omului**, art. 14 prevede: „Exercitarea drepturilor și libertăților recunoscute de prezenta convenție trebuie să fie asigurată fără nici o deosebire bazată, în special, pe sex, rasă, culoare, limbă, religie, opinii politice sau orice alte opinii, origine națională și socială, apartenență la o minoritate națională, avere, naștere sau orice altă situație”.

5.7. **Protocolul nr. 12 la Convenția Europeană a Drepturilor Omului**, art. 1 prevede interzicerea generală a discriminării:

„1. Exercitarea oricărui drept prevăzut de lege trebuie să fie asigurată fără nici o discriminare bazată, în special, pe sex, pe rasă, culoare, limbă, religie, opinii politice sau orice alte opinii, origine națională sau socială, apartenență la o minoritate națională, avere, naștere sau oricare altă situație.

2. Nimeni nu va fi discriminat de o autoritate publică pe baza oricăruia dintre motivele menționate în paragraful 1.”

5.8. **Convenția internațională privind eliminarea tuturor formelor de discriminare rasială** definește prin art. 1 discriminarea rasială prin următoarele: „În prezenta convenție, expresia «discriminare rasială» are în vedere orice deosebire, excludere, restricție sau preferință întemeiată pe rasă, culoare, ascendență sau origine națională sau etnică, care are ca scop sau efect de a distruge sau compromite recunoașterea, folosința sau exercitarea în condiții de egalitate, a drepturilor omului și a libertăților fundamentale în domeniul politic, economic, social și cultural sau în orice alt domeniu al vieții publice.”

5.9. **Ordonanța de Guvern nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare** (în continuare **O.G. 137/2000**), republicată, la art. 2 alin 1 stabilește: „Potrivit prezentei ordonanțe, prin discriminare se înțelege orice deosebire, excludere, restricție sau preferință, pe bază de rasă, naționalitate, etnie, limbă, religie, categorie socială, convingeri, sex, orientare sexuală, vârstă, handicap, boală cronică necontagioasă, infectare HIV, apartenență la o categorie defavorizată, precum și orice alt criteriu care are ca scop sau efect restrângerea, înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate, a drepturilor omului și a libertăților fundamentale sau a drepturilor recunoscute de lege, în domeniul politic, economic, social și cultural sau în orice alte domenii ale vieții publice.”

5.10. Privind accesul la serviciile publice administrative și juridice, de sănătate, la alte servicii, bunuri și facilități, art. 10 al **O.G. nr. 137/2000**, republicată, prevede:

„Constituie contravenție, conform prezentei ordonanțe, dacă fapta nu intră sub incidența legii penale, discriminarea unei persoane fizice, a unui grup de persoane din cauza apartenenței acestora ori a persoanelor care administrează persoana juridică la o anumită rasă, naționalitate, etnie, religie, categorie socială sau la o categorie defavorizată, respectiv din cauza convingerilor, vârstei, sexului sau orientării sexuale a persoanelor în cauza prin:....

h) refuzarea acordării pentru o persoană sau un grup de persoane a unor drepturi sau facilități.”

5.11. **Legea administrației publice locale nr. 215/2001**, republicată, prevede următoarele:

Art. 50:

„În unitățile administrativ-teritoriale în care cetățenii aparținând unei minorități naționale au o pondere de peste 20% din numărul locuitorilor hotărârile cu caracter normativ se aduc la cunoștința publică și în limba maternă a cetățenilor aparținând minorității respective, iar cele cu caracter individual se comunică, la cerere, și în limba maternă.”

Art. 76:

„(2) În unitățile administrativ-teritoriale în care cetățenii aparținând unei minorități naționale au o pondere de peste 20% din numărul locuitorilor, în raporturile lor cu autoritățile administrației publice locale, cu aparatul de specialitate și organismele subordonate consiliului local, aceștia se pot adresa, oral sau în scris, și în limba lor maternă și vor primi răspunsul atât în limba română, cât și în limba maternă. [...]

(4) Autoritățile administrației publice locale vor asigura inscripționarea denumirii localităților și a instituțiilor publice de sub autoritatea lor, precum și afișarea anunțurilor de interes public și în limba maternă a cetățenilor aparținând minorității respective, în condițiile prevăzute la alin. (2).”

5.12. Potrivit art. 12 din Normele de aplicare a dispozițiilor privitoare la dreptul cetățenilor aparținând unei minorități naționale de a folosi limba maternă în administrația publică locală, cuprinse în Legea administrației publice locale nr. 215/2001 “Inscripționarea în limba maternă a denumirii instituțiilor publice de sub autoritatea consiliilor locale sau județene se face printr-o tăbliță similară ca dimensiune, caracter, mărime a literelor și culori cu cea inscripționată în limba română. Tăblița se va amplasa sub tăblița care conține denumirea oficială în limba română” iar art. 13 „Montarea tăblițelor prevăzute la art. 11 și 12 se face în termen de cel mult 90 de zile de la data intrării în vigoare a prezentelor norme.” Potrivit articolelor mai sus invocate, clădirea ar fi trebuit să fi fost deja inscripționată în limba română, actul normativ invocat arătând în mod clar și fără echivoc modul în care ar fi trebuit să fie inscripționată plăcuța în limba maghiară, respectiv printr-o tăbliță similară ca dimensiune, caracter, mărime a literelor și culori cu cea inscripționată în limba română.

5.13. În atare condiții, Colegiul director este de opinie că lipsa inscripționării și în limba română a clădirii publice, Cămin cultural aparținând primăriei comunei Ciceu, jud. Harghita, intră sub incidența art. 2 alin.1, art. 10 lit. h) din O.G. nr. 137/2000 republicată.

Față de cele de mai sus, în temeiul art. 20 alin. (2) din O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată, **cu unanimitate de voturi** ale membrilor prezenți la ședință,

COLEGIUL DIRECTOR HOTĂRĂȘTE:

1. constatarea existenței unui tratament diferențiat, discriminatoriu potrivit art. 2 alin. 1, art. 10 lit. h) din O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată;

2. sancționarea părții reclamate cu avertisment, potrivit art. 5 alin. 2 și art. 7 alin. 3 din O.G. nr.2/2001 privind regimul juridic al contravențiilor, cu modificările și completările ulterioare;

3. recomandă părții reclamate să depună toate diligențele ca informațiile de interes public să se regăsească atât în limba română, cât și în limba maghiară, astfel oferind tuturor cetățenilor posibilitatea de a avea acces neîngrădit la informațiile de interes public;

4. o copie a hotărârii se va transmite părților.

VI. Modalitatea de plată a amenzii:

Nu este cazul.

VII. Calea de atac și termenul în care se poate exercita.

Prezenta hotărâre poate fi atacată la instanța de contencios administrativ, în termen de 15 zile de la data primirii, potrivit **O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea**

tuturor formelor de discriminare, republicată și Legii nr. 554/2004 a contenciosului administrativ.

Membrii Colegiului director prezenți la ședință:

Bertzi Theodora – membru

Dincă Ilie – membru

Gheorghiu Luminița – membru

Haller István – membru

Jura Cristian – membru

Lazăr Maria – membru

Manole Petre-Florin – membru

Popa Claudia Sorina – membru

Data redactării: 15.02.2016

Hotărâre redactată de: L.M. și A.S.

Notă: prezenta Hotărâre emisă potrivit prevederilor legii și care nu este atacată în termenul legal, potrivit **O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare și Legii nr. 554/2004 a contenciosului administrativ**, constituie de drept titlu executoriu.

Verificat SCSRP